

Journals

No. 175

Wednesday, April 24, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 175

Le mercredi 24 avril 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRIVILEGE

PRIVILÈGE

Mr. Keith Martin appeared at the Bar of the House and, pursuant to Order made Tuesday, April 23, 2002, addressed the House.

M. Keith Martin comparaît à la barre de la Chambre et, conformément à l'ordre adopté le mardi 23 avril 2002, s'adresse à la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371-0601 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-371-89-07;

— n^o 371-0601 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n^o 8545-371-89-07;

— Nos. 371-0611 and 371-0639 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-371-71-03;

— n^{os} 371-0611 et 371-0639 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-371-71-03;

— No. 371-0613 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-371-41-03;

— n^o 371-0613 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545-371-41-03;

— No. 371-0617 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-371-48-03;

— n^o 371-0617 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-371-48-03;

— No. 371-0622 concerning working conditions. — Sessional Paper No. 8545-371-81-02.

— n^o 371-0622 au sujet des conditions de travail. — Document parlementaire n^o 8545-371-81-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Finance, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-145.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 86 to 90 and 92*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), Bill C-448, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading of Bill C-42, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, be discharged and the Bill withdrawn.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 371-0655);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the fishing industry (No. 371-0656);

— by Mr. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), one concerning genetic engineering (No. 371-0657), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0658) and four concerning the Canadian census (Nos. 371-0659 to 371-0662);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning the criminal justice system (No. 371-0663);

— by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), one concerning transportation (No. 371-0664);

— by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning abortion (No. 371-0665);

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), one concerning the tax system (No. 371-0666) and one concerning the taking of blood samples (No. 371-0667);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning aboriginal affairs (No. 371-0668).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) presented the answers to questions Q-120, Q-123, Q-124 and Q-131 on the Order Paper.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Barnes (London-Ouest), du Comité permanent des finances, présente le 14^e rapport de ce Comité (projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-371-145.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 86 à 90 et 92*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Comartin (Windsor—St. Clair), le projet de loi C-448, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, soit révoqué et le projet de loi retiré.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 371-0655);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 371-0656);

— par M. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), une au sujet de la manipulation génétique (n^o 371-0657), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 371-0658) et quatre au sujet du recensement des Canadiens (n^{os} 371-0659 à 371-0662);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet de la justice pénale (n^o 371-0663);

— par M. Comartin (Windsor—St. Clair), une au sujet du transport (n^o 371-0664);

— par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet de l'avortement (n^o 371-0665);

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet du système fiscal (n^o 371-0666) et une au sujet du prélèvement d'échantillons de sang (n^o 371-0667);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des affaires autochtones (n^o 371-0668).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) présente les réponses aux questions Q-120, Q-123, Q-124 et Q-131 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-118 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — With regard to instances of environmental or other damage at the National Library: (a) how many instances have occurred; (b) what was the type of damage and the date of each occurrence; (c) how many documents, artifacts or other stored items have been damaged; (d) what specific costs for repair, restoration or replacement are associated with those damaged items; (e) how many items have been permanently lost as a result of this damage including the type of item, the date it was damaged, and the value in dollars associated with its loss; (f) how much money has been spent on repairs, renovations or maintenance to the National Library and when did this work take place; (g) what is the current value of the inventory and all holdings of the National Library; and (h) has the government completed a cost analysis of the repairs necessary to maintain the current library as compared to the costs of constructing a new National Library? — Sessional Paper No. 8555-371-118.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, correspondence and briefings between the Government of Canada and Bayer Inc. between October 1, 2001, and October 23, 2001. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-30 — Mr. Hill (MacLeod)*)

Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-371-30.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade without amendment.

Ms. McLellan (Minister of Health) for Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. McLellan (Minister of Health) for Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-118 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — Concernant les sinistres environnementaux et autres survenus à la Bibliothèque nationale : a) combien de sinistres se sont produits; b) quelle était la nature et la date de chaque sinistre; c) combien de documents, artefacts ou autres objets ont été endommagés; d) quels sont les coûts exacts de réparation, de restauration ou de remplacement des objets endommagés; e) combien d'objets ont été perdus à jamais, et pour chacun, quelles sont la nature de l'objet, la date des dommages et la valeur de la perte en dollars; f) combien ont coûté les travaux de réparation, de rénovation ou d'entretien effectués à la Bibliothèque nationale et quand ont-ils été effectués; g) quelle est la valeur actuelle de l'inventaire et de tous les biens de la Bibliothèque nationale; h) le gouvernement a-t-il fait une analyse comparant le coût des travaux de réparation nécessaires pour maintenir la bibliothèque actuelle et le coût de construction d'une nouvelle Bibliothèque nationale? — Document parlementaire n° 8555-371-118.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout document, rapport, procès-verbal de réunion, note, mémo, lettre et note de breffage échangés entre le gouvernement du Canada et Bayer inc. entre le 1^{er} et le 23 octobre 2001. (*Avis de motion portant production de documents P-30 — M. Hill (MacLeod)*)

M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-371-30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, dont le Comité des affaires étrangères et du commerce international a fait rapport sans amendement.

M^{me} McLellan (ministre de la Santé), au nom de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} McLellan (ministre de la Santé), au nom de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, Mr. Pratt (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), moved, — That, in the opinion of this House, the government should, on an annual basis, proclaim the first Sunday in June "Canadian Forces Day" in recognition of the tremendous contribution by the Canadian Forces, both at home and abroad, in such areas as the defence of Canada, our NATO commitments, humanitarian assistance, disaster relief, search and rescue and peacekeeping. (*Private Members' Business M-334*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, M. Pratt (Nepean—Carleton), appuyé par M. Bagnell (Yukon), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à chaque année, proclamer le premier dimanche de juin « Journée des Forces canadiennes » en reconnaissance de la contribution extraordinaire des Forces canadiennes tant au pays qu'à l'étranger, dans des secteurs comme la défense du Canada, nos engagements à l'égard de l'OTAN, l'aide humanitaire, les secours aux sinistrés, les opérations de recherche et sauvetage ainsi que les opérations de maintien de la paix. (*Affaires émanant des députés M-334*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.